

PERTEV BORATAV

20.5.1962

Ivry

Aziz Kardeşim;

Mektubunuza cevap vermekte çok geciktim. Kusurumu bağışlamanızı rica ederim. İşler ve son günlerde geçirdiğim hafif bir grip bu gecikmeye sebebiyet verdi. Mamafih, mektubunuzu alır almaz Profesör Şel'i, beklemekte olduğunuz bilgileri size yazması için haberdar ettim. Diğer taraftan da Profesör Cloude Cohen'i görüp ona da buraya gelmeden önce, Tarih Cildi hakkında son alınan kararı ve tespit edilen plan ve program hakkında bilgi edinmek istediğinizi bildirdim. Ondan memnuniyetle öğrendim ki kendisi, sizin Fundamenta'ya delege seçildiğinizi başka bir kanaldan (ihtimal Bazen'den) öğrenir öğrenmez, gerekli bilgiyi size göndermiş.

Zannedersem toplantının tarihi arzunuza uygun olarak tespit edilecektir. Ben henüz gününü bilmiyorum. Ama Profesör Şel bunun size uygun gelecek şekilde değiştirebileceğini bana yazıyordu. Sizi herhalde haberdar edecektir.

Bize de buraya vâsıl olacağınız tarihi kat'i olarak bildirirsiniz tabii. Ayrıca kaç kişi olacağınızı ve kaç odaya ihtiyacınız olacağını (belki bir odaya bütün aile sığamazsınız) ve kaç gün kalacağınızı da yazarsanız, size Quartier Latin civarında bir otelde yer ayırtırız. Zannedersem en uygunu otelde bir yer tutmak olacaktır. Biliyorsunuz, Fransa'da pansiyon bulunmuyor. Berberyan Bey'le herhalde mektuplaşmışsınızdır. Son zamanlarda ben onu pek sık göremiyorum. İki hafta evvel uğradığımda, evinde kapıyı bana bir hanım açtı. Kendisi yoktu. Bundan anladım ki odalarını kiraya vermiş bulunmaktadır. Boş olsaydı, belki ailecek birkaç gün orada kalmanız mümkün olurdu. Mamafih, merkezi bir yer olması bakımından hem sizin, hem de refikanız ve çocuklar için, Quartier Latin daha rahat ve eğlenceli olur.

Yeğeninizin bursu içinde, Maarif Vekâleti'nden aksilik çıkmış olmasına çok üzıldüm. İnşallah düzelmiştir ve genç tarihçi buraya gelip çalışma imkânlarına kavuşur.

Aziz kardeşim, size hepimiz -yani Fundamenta'nın yazı heyeti- ne kadar minnettar ve müteşekkirimiz!...

Gerek sizin, gerek Ömer Lütfi Barkan gibi dürüst, anlayışlı arkadaşlarımızın himmet ve letafetleriniz sayesinde, hepimizi üzen bu nahoş hadise, hayırlı bir neticeye bağlanmış oldu. Hiç şüphesiz meslektaşlarımızın büyük bir kısmı da tam bir anlayış göstermiş olacaktırlar. Resmi makamların takındıkları objektif ve tarafsız tavır da bizi cidden sevindirmiş ve memleketimizin geleceği bakımından hepimizde iyimserlik hisleri uyandırmıştır. İnşallah bu sonuncu olur ve bir daha böyle nahoş hadiselerle karşılaşmayız.

Fundamenta'nın ikinci cildine ait işler ilerlemektedir. Baştan mühimce bir kısmın dizilmesi bitmiş, bu kısımda benim yazdığım bahislerde var. Bugünlerde matbaa provalarını bekliyorum. Zeki Velidi'nin başımıza sardığı manasız meseleleri beni bir hayli yordu. Boşuna vakitlerimi işgal etti. Kendi yazılarımın tashihlerinden mâ'adâ, daha epey ağır işleri var. Bir ara gidip Mainz'de çalışmam icap edecek belki de. Yazı olarak büyük bir eksik kalmadı denebilir. En mühim aksaklık Kenan Akyüz'ün, yazısının sonunu göndermemiş olmasındadır. Onun yazısı gelince, dizilebilecek kısım bir hayli genişlemiş olacak. Şubat sonlarında yazısını göndermiş olması lazımdı, kendi tayin ettiği son mühlete göre. Benim ve Profesör Şel'in son mektuplarımıza da cevap vermedi. Sizden ricamız, bir telefonla kendisini arayıp vaziyeti sormanız mümkün olur mu acaba? Hatırmıza gelseydi, Ankara'da iken görüşmenizi rica ederdik. (Bilmem gittiğinden bu görüşme vâki' oldu mu? Ve yazısı hakkında size orada bir şey söyledi mi?) Bizi bu hususta aydınlatsanız çok müteşekkirimiz. O yazının bir an evvel gelmesi şunun için de zaruri; tercüme için bir zamanın ayrılması lazım gelecektir.

Dün bir edebiyat asistanı, Caferoğlu'nun bir mektubunu getirdi bana; şimdi Erzurum'da bulunuyormuş. Tarih Kurumu toplantı ve kararlarından malumatı henüz yokken yazmış

olacak mektubu. Zeki Velidi'nin münasebetsizliklerine çok kızdığını söylüyor ve beni teselli ediyor ve başarılar diliyor. Ben de onun bu iyi dileklerine mütehassis oldum. (Zeki Velidi, Caferoğlu'nun da yazısını geri alçağından falan bahsetmişti.)

Şimdilik bu kadar aziz kardeşim. Gözlerinizden öper, iyi dileklerimi ve samimi selamlarımı yollarım. Karım da sevgi ve selamlarını yollar. Murat da hürmetler eder.

Hâmiş:

Kenan Akyüz'e telefon etmenize lüzum olmayacak! O işi Profesör Şel'in kendisi yazmak suretiyle halletmesi daha münasip olacaktır. Zahmet etmeyin!